

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Доминиканской Республики о воздушном сообщении

Распоряжение · № 1316-р · от 14.09.2009 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 14 СЕНТЯБРЯ 2009 Г. № 1316-Р

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Доминиканской Республики о воздушном сообщении

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минтрансом России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Доминиканской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Доминиканской Республики о воздушном сообщении (прилагается).

Поручить Минтрансу России провести переговоры с Доминиканской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Путин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Доминиканской Республики о воздушном сообщении

Правительство Российской Федерации и Правительство Доминиканской Республики, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами, принимая во внимание, что Российская Федерация и Доминиканская Республика являются участниками Конвенции о международной гражданской авиации, открытой для подписания в г. Чикаго 7 декабря 1944 г., желая заключить соглашение с целью развития воздушного сообщения между территориями государств Договаривающихся Сторон и за их пределами, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

1. Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

а) "Конвенция" - Конвенция о международной гражданской авиации, открытая для подписания в г. Чикаго 7 декабря 1944 г., включая любое приложение, принятое в соответствии со статьей 90 Конвенции, и любую поправку к приложениям или Конвенции, внесенную в соответствии со статьями 90 и 94 Конвенции, в той степени, в какой такие приложения и поправки применимы для Российской Федерации и Доминиканской Республики;

б) "авиационные власти":

в отношении Российской Федерации - Министерство транспорта Российской Федерации или любое другое лицо либо организация, уполномоченные осуществлять функции, выполняемые в настоящее время этим Министерством;

в отношении Доминиканской Республики - Управление гражданской авиации Доминиканской Республики или любое другое лицо либо организация, уполномоченные осуществлять функции, выполняемые в настоящее время этим Управлением;

в) "назначенное авиапредприятие" - авиапредприятие, которое назначено и уполномочено в соответствии со статьей 3 настоящего Соглашения;

г) "территория" имеет значение, указанное в отношении государства в статье 2 Конвенции;

д) "тариф" - цена, взимаемая за перевозку пассажиров, багажа и груза, а также за агентские и другие дополнительные услуги, и условия, при которых эта цена применяется, за исключением оплаты и условий в отношении перевозки почты;

е) "воздушное сообщение", "международное воздушное сообщение", "авиапредприятие" и "остановка с некоммерческими целями" имеют значения, указанные в статье 96 Конвенции;

ж) "емкость":

в отношении воздушного судна - доступная загрузка воздушного судна на определенном маршруте или части маршрута;

в отношении договорной линии - емкость воздушного судна, используемого на этой линии, умноженная на частоту полетов, выполняемых указанным воздушным судном на всем маршруте или части маршрута за определенный период времени.

Статья 2

Предоставление прав

1. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставляет другой Договаривающейся Стороне права, предусмотренные настоящим Соглашением, в целях установления и эксплуатации международных воздушных линий по маршрутам согласно приложению, которое является неотъемлемой частью настоящего Соглашения (далее соответственно - договорные линии, установленные маршруты).

2. Авиапредприятие, назначенное каждой Договаривающейся Стороной, при осуществлении международного воздушного сообщения по договорной линии на установленном маршруте пользуется правом:

а) совершать полет над территорией государства другой Договаривающейся Стороны без посадки;

б) совершать на территории государства другой Договаривающейся Стороны остановки с некоммерческими целями;

в) совершать на территории государства другой Договаривающейся Стороны посадки в пунктах, указанных для этого маршрута в приложении к настоящему Соглашению, с целью посадки и (или) высадки пассажиров, погрузки и (или) выгрузки почты и груза международного следования.

3. Ничто в настоящей статье не должно рассматриваться как предоставление права назначенному авиапредприятию государства одной Договаривающейся Стороны брать на борт пассажиров, груз и почту для их перевозки между пунктами на территории государства другой Договаривающейся Стороны за вознаграждение или по найму.

4. Маршруты для выполнения полетов по договорным линиям и точки пересечения государственной границы устанавливаются Договаривающимися Сторонами самостоятельно применительно к своей территории.

5. Технические и коммерческие вопросы эксплуатации воздушных судов, перевозки пассажиров, грузов и почты по договорным линиям решаются между назначенными авиапредприятиями государств Договаривающихся Сторон и в случае необходимости решения по данным вопросам предоставляются на утверждение авиационным властям государств Договаривающихся Сторон.

6. В целях осуществления наземного технического обслуживания воздушных судов назначенные авиапредприятия государства одной Договаривающейся Стороны могут заключать соответствующие соглашения с организациями государства другой Договаривающейся Стороны, имеющими необходимое разрешение на осуществление такого обслуживания на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

Статья 3

Назначение авиапредприятий

1. Каждая Договаривающаяся Сторона имеет право назначить авиапредприятия с целью эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам, уведомив об этом письменно другую Договаривающуюся Сторону.
2. По получении одной Договаривающейся Стороной уведомления о назначении авиапредприятий другой Договаривающейся Стороной первая Договаривающаяся Сторона незамедлительно предоставляет каждому назначенному авиапредприятию разрешение на эксплуатацию договорных линий (далее - разрешение на эксплуатацию) при соблюдении условий, предусмотренных пунктами 3 и 4 настоящей статьи.
3. Авиационные власти государства одной Договаривающейся Стороны до выдачи разрешения на эксплуатацию могут потребовать от назначенного авиапредприятия государства другой Договаривающейся Стороны доказательств того, что оно способно выполнять условия, предписанные законодательством, обычно и обоснованно применяемым этими властями при эксплуатации международных воздушных линий.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона имеет право отказать в предоставлении разрешения на эксплуатацию или потребовать выполнения таких условий, которые она сочтет необходимыми при использовании назначенным авиапредприятием прав, указанных в статье 2 настоящего Соглашения, в случае, если эта Договаривающаяся Сторона не имеет доказательств того, что преимущественное владение или действительный контроль над этим назначенным авиапредприятием принадлежит Договаривающейся Стороне, назначившей это авиапредприятие, или гражданам государства этой Договаривающейся Стороны.
5. Назначенное авиапредприятие государства каждой Договаривающейся Стороны, получившее разрешение на эксплуатацию, может начать эксплуатацию договорных линий при условии, что расписание полетов, согласованное назначенными авиапредприятиями Договаривающихся Сторон, утверждено авиационными властями государств Договаривающихся Сторон и тарифы, установленные в соответствии со статьей 11 настоящего Соглашения, введены в действие в отношении договорных линий.

Статья 4

Аннулирование или приостановление действия разрешения на эксплуатацию

1. Каждая Договаривающаяся Сторона имеет право аннулировать разрешение на эксплуатацию или приостановить пользование указанными в статье 2 настоящего Соглашения правами, предоставленными назначенному авиапредприятию государства другой Договаривающейся Стороны, либо потребовать выполнения таких условий, которые она сочтет необходимыми при пользовании этими правами, в случае, если:
 - а) преимущественное владение или действительный контроль над назначенным авиапредприятием не принадлежит государству Договаривающейся Стороны, назначившей это авиапредприятие, или гражданам государства этой Договаривающейся Стороны;
 - б) назначенное авиапредприятие не соблюдает законодательство государства Договаривающейся Стороны, предоставляющей эти права;
 - в) назначенное авиапредприятие каким-либо иным образом не выполняет условия, предусмотренные

настоящим Соглашением.

2. В случае если немедленное аннулирование разрешения на эксплуатацию, приостановление пользования правами или требование выполнения условий, указанных в пункте 1 настоящей статьи, не являются необходимыми для предупреждения дальнейших нарушений законодательства государства Договаривающейся Стороны, выдавшей разрешение на эксплуатацию, то такие права используются только после консультаций с авиационными властями государства другой Договаривающейся Стороны. Такие консультации должны начаться в течение 60 дней с даты получения запроса об их проведении.

Статья 5

Применение законодательства

1. Законодательство государства одной Договаривающейся Стороны, регулирующее прибытие на территорию, пребывание на территории или отправление с нее воздушных судов, совершающих международные полеты, либо эксплуатацию или навигацию этих воздушных судов, применяется к воздушным судам назначенных авиапредприятий государства другой Договаривающейся Стороны во время их пребывания в пределах территории государства этой Договаривающейся Стороны.

2. Законодательство государства одной Договаривающейся Стороны, регулирующее прибытие на территорию, транзит через территорию, пребывание на территории и отправление с нее пассажиров, экипажей, багажа, груза и почты, в частности правила, регулирующие паспортный, таможенный, валютный и санитарный режим, применяется к пассажирам, экипажам, грузу, багажу и почте, перевозимым воздушными судами назначенных авиапредприятий государства другой Договаривающейся Стороны, во время их пребывания в пределах территории государства первой Договаривающейся Стороны.

Статья 6

Признание удостоверений и свидетельств

1. Удостоверения о годности к полетам, удостоверения о квалификации и свидетельства, выданные или признаваемые действительными в соответствии с Конвенцией одной Договаривающейся Стороной, признаются действительными другой Договаривающейся Стороной для эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона оставляет за собой право не признавать действительными для полетов над территорией своего государства удостоверения о квалификации и свидетельства, выданные гражданам ее государства другой Договаривающейся Стороной.

Статья 7

Сборы

Сборы, взимаемые с авиапредприятий государств Договаривающихся Сторон за предоставление воздушным судам, их экипажам и пассажирам аэропортовых и аэронавигационных средств, и другие платежи за пользование аэропортом, включая его сооружения, технические и другие средства и услуги, начисляются в соответствии со ставками и тарифами, установленными каждой Договаривающейся Стороной на территории своего государства.

Статья 8

Прямой транзит

Пассажиры, багаж и груз, следующие прямым транзитом через территорию государства Договаривающейся Стороны и не покидающие зону аэропорта, выделенную для этой цели, подвергаются лишь упрощенному контролю, за исключением случаев, касающихся мер безопасности против актов незаконного вмешательства, а также провоза наркотических и психотропных веществ.

Багаж и груз, следующие прямым транзитом через территорию государства Договаривающейся Стороны, освобождаются от обложения таможенными пошлинами и налогами на территории государства этой Договаривающейся Стороны.

Статья 9

Принципы, регулирующие эксплуатацию договорных линий

1. Назначенным авиапредприятиям государств Договаривающихся Сторон предоставляются справедливые и равные условия эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам.
2. При эксплуатации договорных линий назначенные авиапредприятия государства одной Договаривающейся Стороны принимают во внимание интересы назначенных авиапредприятий государства другой Договаривающейся Стороны, которые эксплуатируют договорную линию по этому же установленному маршруту или его части, с тем чтобы не нанести неоправданного ущерба перевозкам последних.
3. Договорные линии, эксплуатируемые назначенными авиапредприятиями государств Договаривающихся Сторон, должны соответствовать общественным потребностям в перевозках по установленным маршрутам, и каждое назначенное авиапредприятие должно иметь своей основной задачей предоставление такой емкости, которая при разумном коэффициенте загрузки отвечала бы существующим или разумно предполагаемым потребностям в перевозках пассажиров, груза и почты между территориями государств Договаривающихся Сторон.
4. Условия перевозки пассажиров, груза и почты, принятых (погруженных) на борт и высаженных (выгруженных) в пунктах на установленных маршрутах на территории государства другой Договаривающейся Стороны и пунктах в третьих странах, должны соответствовать общим принципам, согласно которым емкость зависит от потребностей:
 - а) в перевозках на территорию и с территории государства Договаривающейся Стороны, назначившей авиапредприятие;
 - б) в перевозках того района, через который проходит договорная линия;
 - в) в транзитных перевозках.

Статья 10

Таможенные платежи

1. Воздушные суда, эксплуатируемые на договорных линиях назначенными авиапредприятиями государства одной Договаривающейся Стороны, а также их табельное имущество, запасные части, запасы топлива и смазочные материалы, бортовые запасы (включая продукты питания, напитки и табачные изделия), находящиеся на борту таких воздушных судов, освобождаются при ввозе на территорию государства другой Договаривающейся Стороны от обложения таможенными пошлинами, налогами и иными подобными платежами и сборами, при условии, что такое имущество и запасы остаются на борту воздушного судна до момента их обратного вывоза.
2. Освобождаются от обложения таможенными пошлинами и налогами:
 - а) бортовые запасы, взятые на борт воздушного судна на территории государства одной Договаривающейся Стороны в пределах лимитов, установленных уполномоченными властями этой Договаривающейся Стороны, и предназначенные для использования на борту воздушного судна, эксплуатируемого на договорных линиях назначенными авиапредприятиями государства другой Договаривающейся Стороны;
 - б) оборудование и запасные части, ввезенные на территорию государства одной Договаривающейся Стороны для технического обслуживания или ремонта воздушного судна, эксплуатируемого на установленном маршруте назначенными авиапредприятиями государства другой Договаривающейся Стороны;
 - в) топливо и смазочные материалы, предназначенные для использования воздушным судном,

эксплуатируемым на договорных линиях назначенным авиапредприятием государства другой Договаривающейся Стороны, даже если эти запасы используются на участке маршрута в пределах территории государства другой Договаривающейся Стороны, где они взяты на борт;

г) необходимые документы, а также бланки документов, имеющие символику авиапредприятия, используемые назначенными авиапредприятиями государства другой Договаривающейся Стороны, включая авиабилеты и авианакладные, доставленные или доставляемые назначенными авиапредприятиями государства одной Договаривающейся Стороны на территорию государства другой Договаривающейся Стороны в связи с эксплуатацией договорных линий.

3. Запрещается использовать материалы, запасы и запасные части, в том числе документацию, указанную в пункте 2 настоящей статьи, для целей иных, чем определенные в настоящей статье. Предметы, указанные в пункте 2 настоящей статьи, помещаются под таможенный контроль в соответствии с законодательством государства Договаривающейся Стороны, на территории которого они находятся.

4. Табельное имущество, так же как и материалы, запасы и запасные части, находящиеся на борту воздушного судна, эксплуатируемого на договорных линиях назначенными авиапредприятиями государства одной Договаривающейся Стороны, могут быть выгружены на территории государства другой Договаривающейся Стороны только с согласия таможенных органов этого государства Договаривающейся Стороны. В этом случае они должны быть помещены под таможенный контроль указанных органов до того момента, пока не будут вывезены обратно или не получат другого назначения в соответствии с таможенными правилами государства этой Договаривающейся Стороны.

5. Сборы за предоставленное обслуживание, таможенное оформление и хранение взимаются в соответствии с законодательством государств Договаривающихся Сторон.

Статья 11

Тарифы

1. Тарифы назначенных авиапредприятий на любых договорных линиях устанавливаются на разумном уровне с учетом всех соответствующих факторов, включая эксплуатационные расходы, разумную прибыль и характеристики воздушных линий на основе анализа рынка.

Эти тарифы должны быть установлены в соответствии с настоящей статьей.

2. Тарифы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, а также размер агентских комиссионных с этих тарифов согласовываются по возможности между назначенными авиапредприятиями государств Договаривающихся Сторон после консультаций с другими авиапредприятиями, которые выполняют полеты по установленному маршруту или его части.

3. Назначенные авиапредприятия государств Договаривающихся Сторон устанавливают тарифы самостоятельно в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи.

4. В случае если назначенные авиапредприятия государств Договаривающихся Сторон не смогут договориться ни об одном из указанных тарифов или по каким-либо другим причинам тариф не может быть согласован в соответствии с условиями, предусмотренными пунктом 2 настоящей статьи, авиационные власти государств Договаривающихся Сторон устанавливают тариф по договоренности между собой.

5. Авиационные власти государства каждой из Договаривающихся Сторон вправе потребовать пересмотра утвержденных тарифов в следующих случаях:

- а) установление тарифов на дискриминационной основе;
- б) защита потребителей от необоснованных дискриминационных, непомерно высоких или ограничительных тарифов ввиду злоупотреблений, связанных с господствующим положением или сговором авиапредприятий;
- в) защита авиапредприятий от искусственно заниженных тарифов из-за прямых или не прямых

государственных субсидий или поддержки.

Статья 12

Перевод доходов

1. Каждая Договаривающаяся Сторона на основе взаимности предоставляет назначенным авиапредприятиям государства другой Договаривающейся Стороны право свободного перевода сумм превышения доходов над расходами, полученных этими назначенными авиапредприятиями от осуществления международных авиаперевозок.
Такой перевод осуществляется в любой свободно конвертируемой валюте по официальному обменному курсу, действующему на день перевода, в соответствии с финансовым законодательством государства Договаривающейся Стороны, с территории которого осуществляется перевод.
2. Положения настоящей статьи не затрагивают вопросы налогообложения доходов, которые являются предметом отдельного соглашения между Договаривающимися Сторонами.

Статья 13

Представительства назначенного авиапредприятия и продажа услуг по авиаперевозкам

1. Назначенные авиапредприятия государства одной Договаривающейся Стороны имеют право открыть на территории государства другой Договаривающейся Стороны свои представительства с необходимым административным, коммерческим и техническим персоналом.
2. Персонал, указанный в пункте 1 настоящей статьи, может состоять из лиц, являющихся гражданами государств Договаривающихся Сторон либо гражданами государств третьих стран.
3. Назначенное авиапредприятие государства одной Договаривающейся Стороны имеет право осуществлять самостоятельную продажу услуг по авиаперевозкам с использованием собственной перевозочной документации на территории государства другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством этого государства. Такая продажа может осуществляться либо непосредственно в представительствах назначенных авиапредприятий государств Договаривающихся Сторон, либо через уполномоченных агентов по продаже, имеющих соответствующее разрешение на предоставление таких услуг.

Статья 14

Авиационная безопасность

1. В соответствии с правами и обязательствами, вытекающими из международного права, Договаривающиеся Стороны подтверждают, что взятое ими по отношению друг к другу обязательство по авиационной безопасности и защите от актов незаконного вмешательства составляет неотъемлемую часть настоящего Соглашения. Не ограничивая общую применимость своих прав и обязательств по международному праву, Договаривающиеся Стороны действуют, в частности, в соответствии с положениями Конвенции о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, подписанной в г. Токио 4 сентября 1963 г., Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, подписанной в г. Гааге 16 декабря 1970 г., Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, подписанной в г. Монреале 23 сентября 1971 г., Протокола о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, подписанного в г. Монреале 24 февраля 1988 г., и любых действующих соглашений, заключенных между Договаривающимися Сторонами.
2. Договаривающиеся Стороны на основании соответствующей просьбы оказывают друг другу всю необходимую помощь в предотвращении незаконного захвата гражданских судов и других незаконных актов, направленных против безопасности таких воздушных судов, их пассажиров и

экипажей, аэропортов и аэронавигационных средств, а также любой другой угрозы безопасности гражданской авиации.

3. Договаривающиеся Стороны действуют в соответствии с положениями по авиационной безопасности и техническими требованиями, установленными Международной организацией гражданской авиации и оформленными как приложения к Конвенции, в той степени, в которой такие положения и требования применимы к Договаривающимся Сторонам. Договаривающиеся Стороны должны требовать, чтобы эксплуатанты воздушных судов, зарегистрированных в их государствах, эксплуатанты воздушных судов, основное место деятельности или место пребывания которых находится на территории их государств, и лица, осуществляющие эксплуатацию международных аэропортов на территории своего государства, действовали в соответствии с такими положениями по авиационной безопасности.

Каждая Договаривающаяся Сторона может потребовать от таких эксплуатантов воздушных судов соблюдения указанных положений и требований по авиационной безопасности, которые регулируют въезд, выезд и нахождение в пределах территории государства другой Договаривающейся Стороны. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает применение надлежащих мер в пределах территории ее государства для защиты воздушных судов и проверки пассажиров, экипажа, ручной клади, багажа, груза и бортовых запасов до и во время посадки или погрузки. Каждая Договаривающаяся Сторона также благожелательно рассматривает любую просьбу другой Договаривающейся Стороны о принятии обоснованных специальных мер безопасности в связи с конкретной угрозой.

4. В случае если имеет место инцидент или угроза инцидента, связанного с незаконным захватом гражданских воздушных судов или с другими незаконными актами, направленными против безопасности воздушных судов, их пассажиров и экипажа, аэропортов или аэронавигационных средств, Договаривающиеся Стороны оказывают друг другу помощь посредством предоставления связи и принятия других соответствующих мер в целях быстрого и безопасного пресечения такого инцидента или его угрозы.

Статья 15

Безопасность полетов

1. Каждая Договаривающаяся Сторона может в любое время предложить провести консультации, касающиеся установленных другой Договаривающейся Стороной стандартов безопасности полетов, относящихся к аэронавигационным средствам, летным экипажам, воздушным судам и эксплуатационной деятельности назначенных авиапредприятий. Такие консультации должны начаться в течение 30 дней с даты получения предложения об их проведении.

2. В случае если после проведения консультаций, указанных в пункте 1 настоящей статьи, одна Договаривающаяся Сторона обнаружит, что другая Договаривающаяся Сторона недостаточно эффективно применяет и соблюдает требования и стандарты безопасности полетов, которые по крайней мере должны соответствовать минимальным стандартам, устанавливаемым в соответствии с Конвенцией, то другая Договаривающаяся Сторона уведомляет о тех выводах или мерах, которые необходимо принять для обеспечения соответствия минимальным стандартам, и предпринимает соответствующие корректирующие действия.

3. В соответствии со статьей 16 Конвенции Договаривающиеся Стороны также соглашаются с тем, что любое воздушное судно, эксплуатируемое авиапредприятием или от имени авиапредприятия государства одной Договаривающейся Стороны для осуществления полетов в соответствии с положениями настоящего Соглашения на территорию или с территории государства другой Договаривающейся Стороны, в момент нахождения на территории государства другой Договаривающейся Стороны может быть подвергнуто досмотру уполномоченными представителями этой другой Договаривающейся Стороны при условии, что такой досмотр не вызовет необоснованной

задержки в эксплуатации воздушного судна. Несмотря на обязательства, предусмотренные статьей 33 Конвенции, целью такого досмотра является проверка действительности соответствующей документации воздушного судна и свидетельств членов экипажа, а также соответствия оборудования и состояния воздушного судна стандартам, установленным в соответствии с Конвенцией.

4. В случае если для обеспечения безопасности полетов воздушных судов назначенных авиапредприятий государств Договаривающихся Сторон необходимо предпринять безотлагательные действия, каждая Договаривающаяся Сторона сохраняет за собой право незамедлительно приостановить действие или изменить условия разрешения на эксплуатацию, предоставленного назначенному авиапредприятию (авиапредприятиям) государства другой Договаривающейся Стороны.

5. Любые меры, принятые одной из Договаривающихся Сторон в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, прекращаются, как только основание для принятия этих мер перестает существовать.

6. В случае если одна Договаривающаяся Сторона обнаружит, что другая Договаривающаяся Сторона не предприняла соответствующих действий в согласованный срок в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, то об этом должен быть уведомлен генеральный секретарь Международной организации гражданской авиации, который также должен быть уведомлен о последующем удовлетворительном разрешении ситуации.

Статья 16

Консультации

Для обеспечения конструктивного сотрудничества по всем вопросам, относящимся к выполнению и применению настоящего Соглашения, между авиационными властями государств Договаривающихся Сторон периодически проводятся консультации. Такие консультации должны начаться в течение 60 дней с даты получения письменного запроса об их проведении, если только авиационные власти государств Договаривающихся Сторон не договорятся об ином.

Статья 17

Предоставление статистических данных

Авиационные власти государства одной Договаривающейся Стороны предоставляют авиационным властям государства другой Договаривающейся Стороны по их запросу информацию и статистические данные, касающиеся перевозок по договорным линиям назначенными авиапредприятиями государств Договаривающихся Сторон на территорию и с территории государства другой Договаривающейся Стороны.

Статья 18

Разрешение споров

1. При возникновении любого спора между Договаривающимися Сторонами в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны в первую очередь стремятся разрешить его путем переговоров между авиационными властями государств Договаривающихся Сторон.

2. Если авиационные власти государств Договаривающихся Сторон не придут к соглашению, спор должен быть решен по дипломатическим каналам.

3. Если Договаривающиеся Стороны не придут к соглашению в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи, любая из Договаривающихся Сторон передает спор на рассмотрение арбитража, состоящего из трех арбитров, два из которых назначаются каждой из Договаривающихся Сторон, а третий - третейский судья назначается двумя арбитрами, назначенными Договаривающимися Сторонами. В случае если спор направлен на рассмотрение в арбитраж, каждая Договаривающаяся

Сторона должна назначить арбитра в течение 60 дней с даты получения извещения, а третейский судья назначается в течение последующих 60 дней. В случае если какой-либо из Договаривающихся Сторон в установленный срок не удастся назначить арбитра или если третейский судья не будет назначен в установленный срок, любая из Договаривающихся Сторон может обратиться к президенту Совета Международной организации гражданской авиации с просьбой о назначении арбитра или третейского судьи в зависимости от обстоятельств. Однако третейский судья не должен быть гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон и должен быть гражданином государства, которое на момент назначения имеет дипломатические отношения с государством каждой из Договаривающихся Сторон.

4. Если президент Совета Международной организации гражданской авиации имеет гражданство государства одной из Договаривающихся Сторон, назначение арбитра или третейского судьи осуществляет один из вице-президентов Совета Международной организации гражданской авиации, не являющийся гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон.

5. Договаривающиеся Стороны определяют процедуры и место проведения арбитража.

6. Решение арбитража является обязательным для каждой из Договаривающихся Сторон.

7. Расходы на членов арбитража, назначенных Договаривающимися Сторонами, и на их участие в арбитраже несут Договаривающиеся Стороны, назначившие членов арбитража. Расходы на третейского судью и другие общие расходы распределяются между Договаривающимися Сторонами поровну. Любые расходы, произведенные Советом Международной организации гражданской авиации в связи с назначением третейского судьи и (или) арбитра, назначенного в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, должны быть частью расходов на проведение арбитража.

Статья 19

Внесение изменений в Соглашение

1. В случае если одна из Договаривающихся Сторон сочтет целесообразным внести изменения в настоящее Соглашение и приложение к нему, то она может предложить проведение консультаций между авиационными властями государств Договаривающихся Сторон. Консультации должны начаться в течение 60 дней с даты получения запроса, если только авиационные власти государств Договаривающихся Сторон не договорятся о продлении этого срока. Изменения, которые вносятся в настоящее Соглашение, вступают в силу после обмена нотами по дипломатическим каналам.

2. Изменения в приложение к настоящему Соглашению могут быть внесены по согласованию между авиационными властями государств Договаривающихся Сторон.

Статья 20

Регистрация Соглашения

Настоящее Соглашение и любые поправки к нему будут зарегистрированы в Международной организации гражданской авиации.

Статья 21

Прекращение действия Соглашения

Каждая Договаривающаяся Сторона может в любое время письменно уведомить другую Договаривающуюся Сторону о своем решении прекратить действие настоящего Соглашения. Такое уведомление одновременно направляется в Международную организацию гражданской авиации. В этом случае настоящее Соглашение прекратит свое действие через 12 месяцев с даты получения уведомления другой Договаривающейся Стороной, если только уведомление не будет отозвано по обоюдному согласию Договаривающихся Сторон до истечения этого срока.

При отсутствии подтверждения получения уведомления о прекращении действия настоящего Соглашения другой Договаривающейся Стороной оно считается полученным через 14 дней с даты

получения этого уведомления Международной организацией гражданской авиации.

Статья 22

Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 200_ г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском, испанском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий для целей толкования используется текст на английском языке.

За Правительство

Российской Федерации

За Правительство

Доминиканской Республики

ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Доминиканской Республики о воздушном сообщении

Таблица маршрутов

1. Назначенные авиапредприятия Российской Федерации имеют право выполнять регулярные международные полеты в обоих направлениях по следующим установленным маршрутам:

Пункты отправления

Промежуточные пункты

Пункты назначения

Пункты за пределами

Пункты в Российской Федерации

По договоренности авиационных властей

Санто Доминго, Пунто-Кана и другие пункты*

По договоренности авиационных властей

2. Назначенные авиапредприятия Доминиканской Республики имеют право выполнять регулярные международные полеты в обоих направлениях по следующим установленным маршрутам:

Пункты отправления

Промежуточные пункты

Пункты назначения

Пункты за пределами

Пункты в Доминиканской Республике

По договоренности авиационных властей

Москва, Санкт-Петербург и другие пункты*

По договоренности авиационных властей

* Другие пункты должны являться предметом договоренности между авиационными властями Российской Федерации и Доминиканской Республики.

Примечания: 1. Промежуточные пункты и пункты за пределами являются предметом договоренности между авиационными властями государств Договаривающихся Сторон. Промежуточные пункты и пункты за пределами могут быть опущены назначенными авиапредприятиями государств Договаривающихся Сторон по своему усмотрению.

2. Право совмещения пунктов отправления или пунктов назначения на территориях государств Договаривающихся Сторон, а также промежуточных пунктов и пунктов за пределами является предметом отдельной договоренности авиационных властей государств Договаривающихся Сторон.

3. Право назначенных авиапредприятий государства одной Договаривающейся Стороны осуществлять перевозки пассажиров, багажа, груза и почты между пунктами на территории государства другой Договаривающейся Стороны и пунктами на территории третьих стран (использование права "5-й свободы воздуха") является предметом отдельной договоренности между авиационными властями государств Договаривающихся Сторон.

4. Только одно авиапредприятие может быть назначено каждой Договаривающейся Стороной для выполнения регулярных полетов по договорным линиям между любыми парами городов на территориях государств Договаривающихся Сторон.

5. Любые полеты с использованием системы транссибирских, трансполярных и трансазиатских воздушных трасс в воздушном пространстве Российской Федерации являются предметом отдельной договоренности между авиационными властями государств Договаривающихся Сторон.

6. Чартерные, дополнительные и нерегулярные полеты должны выполняться на основе запросов назначенных и других авиапредприятий государств Договаривающихся Сторон, представляемых авиационным властям государств Договаривающихся Сторон не менее чем за 120 часов до начала выполнения полета, не считая выходных и праздничных дней.

7. Чартерные полеты не должны наносить ущерб регулярным полетам на установленных маршрутах, в связи с чем выполнение таких чартерных полетов должно быть согласовано с назначенным авиапредприятием, выполняющим регулярные полеты на этих маршрутах. Выполнение чартерных полетов должно осуществляться в соответствии с законодательством государств Договаривающихся Сторон.

8. Назначенные авиапредприятия государства одной Договаривающейся Стороны при выполнении полетов по договорным линиям могут заключать такие соглашения о коммерческом сотрудничестве, как "блок-спейс" и "код-шеринг" с авиапредприятиями государства другой Договаривающейся Стороны. Такие соглашения должны быть одобрены авиационными властями государств Договаривающихся Сторон.

9. Назначенные авиапредприятия государств Договаривающихся Сторон могут выполнять полеты с использованием любого типа дозвукового пассажирского самолета емкостью менее чем 500 посадочных мест.
